

**CORPUS INSCRIPTIONUM  
BHAYNAGARI: BEING A  
SELECTION OF ARABIC AND  
PERSIAN INSCRIPTIONS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649741540

Corpus Inscriptionum Bhavnagari: Being a Selection of Arabic and Persian Inscriptions by  
Antiquarian Department Bhavnagar (Princely State)

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**ANTIQUARIAN DEPARTMENT BHAVNAGAR (PRINCELY STATE)**

**CORPUS INSCRIPTIONUM  
BHAVNAGARI: BEING A  
SELECTION OF ARABIC AND  
PERSIAN INSCRIPTIONS**



CORPUS INSCRIPTIONUM  
BHAVNAGARI:

BEING  
A SELECTION  
OF  
ARABIC AND PERSIAN INSCRIPTIONS

COLLECTED BY THE  
ANTIQUARIAN DEPARTMENT,  
BHAVNAGAR STATE.

EDITED DURING THE RULE OF  
H. H. THE MAHARAJA SIR TAKHTSINGHJI, G.C.S.I.

---

Bombay:  
PRINTED AT THE  
EDUCATION SOCIETY'S STEAM PRESS, BYCULLA.

1889.

## PREFACE.

---

For some years past His Highness Maharaj Sir Takhtsinghji, G. C. S. I., of Bhavnagar, having felt the want of an organized agency to collect materials for the past history of Bhavnagar, sanctioned in A. D. 1881 the establishment of a Department for an Archæological and Antiquarian Survey—the first of its kind started in Kathiawad—at the suggestion of the late Colonel J. W. Watson, then President of the Rajasthani Court in Kathiawad, who was well-known for his tastes in these researches ; who possessed an excellent knowledge of Persian ; and who by his keen and constant interest in the progress of this work rendered most valuable assistance, which has put this Department under his everlasting obligation. Since A. D. 1882 Pandits have been sent on exploring tours in different parts of Kathiawad, Gujarat, Marwar, Mewar, &c., and the result of the researches carried on during the last eight years has been the accumulation of a pretty extensive stock of old and (some of them) unique coins, and fac-similes of stone and copper-plate inscriptions, relating not merely to the Gohel chiefs of the past, for whose past history the Department was first started, but to other rulers and places. General Sir A. Cunningham, late Director General of the Archæological Survey of India, one of the greatest Indian Archæologists, has expressed as his opinion that these inscriptions are the most certain and the most trustworthy authority for determining the dates of Indian monuments. Besides it is a well-known fact that researches in Indian Archæology and Epigraphy have received a fresh stimulus of late. It was, therefore, decided at the desire of His Highness that the best way to turn the collection to account for the use of scholars and antiquarians would be to publish a selection of the inscriptions in parts from time to time. In compliance with this desire this selection has been prepared containing some fifty-one inscriptions in Arabic and Persian, collected from different places and extending over

a period of seven centuries, viz., from 591 A. H. to 1291 A. H. The text given was prepared from impressions of the original with the help of experts and were then rendered into English as well as into Gujarati; and each of the transcripts is preceded by a short introduction and is followed by its translation into English. In several places the text is either illegible, obscure, doubtful, or incorrect. It is to be hoped, however, that these lithic records will prove highly useful to persons interested in the history and philology of the Mahomedans in Gujarat and Kathiawad. As this small volume is intended for those who have real interest in the matter, it will be gratifying to the Bhavnagar Durbar as well as to those who have participated in its preparation if the work done by them is appreciated by those students of Indian history and antiquities, and especially of the province of Kathiawad.

I must not here omit to state that this Department acknowledges with great thanks the valuable help rendered in preparing this small volume by Mr. Burjorji Ardesir Enti, B. A., Professor in the Samaldas College, Munshi Hussanally Gulamally, of Bhavnagar High School and Munshi Shekh Mahomed Ispani, of Samaldas College.

VAJESHANKER GOURISHANKER OZA.

BHAVNAGAR, 15th May 1889.

## CONTENTS.

	PAGE
Stone Inscription at Goghâ.....	1
Do. do. Mângrol .....	2
Do. do. Unâ.....	3
Do. do. Pâtañ, Pânvádî .....	4
Do. do. Loliâñâ .....	5
Do. do. Verâvala, Jumâ Masjid .....	5
Do. do. Prabhâsa Pâtaña .....	6
Do. do. Goghâ, Mosamparâ .....	7
Do. do. do. Gundi Gate .....	8
Do. do. Mângrol, Rehemat Masjid .....	9
Do. do. do. Bunder Gate.....	11
Do. do. do. Jail Gate .....	12
Do. do. do. Râvali Masjid .....	13
Do. do. do. Ahamad Jamâdâr's Masjid .....	15
Do. do. do. Gâdî Gate.....	16
Do. do. do. do. ....	19
Do. do. do. Mhojâ Darwâzâ .....	20
Do. do. do. Gâdî Gate .....	21
Do. do. Mahuvâ .....	22
Do. do. Verâvala, Fouzdâr's Residence .....	23
Do. do. Pâtaña, Mhojâ Darwâzâ.....	24
Do. do. do. Châpdni Masjid .....	25
Do. do. Verâvala, Customs House .....	26
Do. do. Dvârikâ, Jumâ Masjid .....	27
Do. do. Pâtaña, Kâjî's Masjid.....	28
Do. do. Ahamadâbâd, Dâdî Hari's Vâo .....	31
Do. do. Pâtaña, Mujaffer's Masjid .....	32
Do. do. do. Grand Gate.....	33
Do. do. Loliâñâ .....	34
Do. do. Talâjâ, Hassan Pir's Shrine .....	35
Do. do. Pâtaña, Kâjî's Masjid.....	36
Do. do. do. Pâñch Bibî's Kothâ .....	37



	PAGE
Stone Inscription at Tharād, Amir Beg's Mausoleum .....	38
Do. do. Māngrol, Sadar Miyān's House .....	39
Do. do. Saburi Maṣjid .....	40
Do. do. Lāl Purā .....	41
Do. do. Ahamadābād, Selim Purā .....	42
Do. do. Māngrol, Palace .....	43
Do. do. Rāṣapur-Killā, Shahpur .....	44
Do. do. do. do. ....	45
Do. do. do. do. ....	45
Do. do. do. do. ....	46
Do. do. Māngrol, Palace .....	47
Do. do. Prabhās Pāṭāṇā, Market Square .....	48
Do. do. Goghā, Hazarat Pir's Shrine .....	49
Do. do. Māngrol, Gādi Gate .....	50
Do. do. Rāḍhanapur, Mchmudābād Gate .....	51
Do. do. do. Bhiloṭ Gate .....	52
Do. do. Kharakāḍi, Mausoleum of Bālan Shah Pir .....	54
Do. do. Māngrol, Gādi Gate .....	56
Do. do. Delavadā, Juma Maṣjid .....	57

## PERSIAN & ARABIC INSCRIPTIONS.

### STONE INSCRIPTION AT GOGHĀ.

*Dated A.H. 591.*

The stone containing this inscription is raised under an *Amblī* tree grown on the side of the way leading to the shrine of Pirānpir on the sea-beach at Goghā, a British port in the Gulf of Cambay on the east coast of Kāthiāvād. It contains five lines written in Arabic characters. It measures 18" × 15", and mentions the death of a martyr named Bāhā Taju-ud-dīn in A.H. 591, A.D. 1195. The stone is the common sand-stone, but well preserved.

تختي اول

- 1—بسم الله الرحمن الرحيم لا اله الا الله منحه رسول الله
- 2—كل من علمها فان ويبقى وجسر ربك ذوالعجل والاكرام
- 3—انتقل من دارالافتاء الى دارالافتاء مقتدر الرجال
- 4—المعيد الشهيد المظلما (المظلوم) لمغفور با يا تاج ا
- 5—تدين بن بدر الدين شهر في ربيع الاخر سنة ٥٩١

In the name of God, the merciful and compassionate.

There is no god but God; Mahomed is the prophet of God.

Every creature which lives on the earth is subject to decay; but the glorious and honourable countenance of thy Lord shall remain for ever.

Bāhā Taju-ud-din, son of Badr-ud-din, honoured by men; fortunate, martyred, the oppressed, forgiven (by God), migrated from this house of destruction to that of eternity, in the month of Rabi-ul-ākhir A.H. 591.

## STONE INSCRIPTION AT MÂNGAROL.

Dated A.H. 700.

This inscription is placed in an open room near the eastern gate at Mângarol, where the sepoy-guard is kept. Mângarol is a small sea-port town on the west coast of Kâthiâvâd. The stone is a piece of white marble measuring 16" x 12" with fourteen lines of Persian mentioning the building of the town wall by the Deputy Governor of Sorath, Malik Shekh-bin-Taj. It is dated A.H. 700, A.D. 1301.

## 1—بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| که مثلش نشد در جهان شهریار         | 2 — بعدد شهنشاه گیتی مدار               |
| هضر خسروان پر درش برده وار         | 3 — جهانگیر زربخش قلعه کشا              |
| ز جودش جهان در جهان شرمسار         | 4 — ز عدلش سراسر جهان شادمان            |
| بنگجرات بد مقطع کامگار             | 5 — ز شهر خان اعظم ظفر خان و جیر        |
| جو آصف بدانش جو رستم بکار          | 6 — بتقوی جو عثمان جو حیدر بتیغ         |
| ملک بدر بنجهیل امیر کبار           | 7 — ز خان بود نایب بسورنهر همی          |
| ابد در جهان دائمًا با وقار         | 8 — کریمی نکو رای روشن نصیر             |
| جوای جوانمرد رعنا سوار             | 9 — و زو بود نایب بمنگلور خوش           |
| برآمد بمنگلور رومی حصار<br>(روئین) | 10 — ملک شیخ بن تاج کز سعی او           |
| هضر کس نناگو بشهر و دیار           | 11 — هضر خلق خرسند از لطف او            |
| چر غم گر بیاید عدو صد هزار         | 12 — پناه قوی گشت سر خانرا              |
| ز تاریخ هفصد شده در شمار           | 13 — ز هجرت نبوی (کم) شد ختم (اینتحصار) |
| و زو ماند این سالها یادگار         | 14 — علا صدر خوش کرد تاریخ را           |

In the name of God, the merciful and compassionate.

In the reign of the emperor of the circle of the world ; the like of whom there never was any king in the world ; the gold-bestowing conqueror of the world, the opener of fortresses ; before whose gate all kings were like slaves ; owing to whose justice the world was altogether happy, whose liberality put the whole world to